

在

王芸华

(浙江大学汉语史研究中心, 中 310028)

摘要: 中 汉语 语教学, 汉语教 学 中 语 教 : 学 中 文 语 。 , “ ”教 。 教

关键词: 中 语; ;教 ;

中图分类号: H195.4 文献标志码: A 文章编号: 2221-9056(2016)02-0189-08

DOI 编码: 10.14095/j.cnki.oce.2016.02.006

语 汉语教学 , 语教学 教学 , 教 学 , 语教学 文 语教学 。 年 教 华学 ,大 文、 华学 语 教学。海 外汉语教学 , 教学 教学 , 海外汉语教学, 期 中 汉语 语 教 更 注。

中 文中指 般 听说 ,掌握 2500 个 汉语词汇 般 汉语语 水平。初 语教学 常 语句 记忆、模仿 运 。 中高阶 学 而 , 语教

收稿日期: 2014-12-09

作者简介: 王芸华, 女, 浙江杭州人, 浙江大学汉语史研究中心副教授, 主要从事汉语史研究。Email: wangyunhua1000@126.com

学的目的是学成的，在的语情中，不同的话。在现这目，海外学在本的学习大的，学目的语的语和外语的。所以，学对、教教材的。本文所的教学对——韩国成人学的。文中的成人学的是18以以的在学汉语学习汉语的学。目，这些学的、教、汉学研究者、家、人，是。学习时大的。成人学习、感知的一些。不同的学习者不同的学习，的是目的语国家、经，的是求的需，的是对中国文感兴趣学习汉语，的是汉语学习当兴趣。成人学大，的人识和知，教在教学时不对教学内容和话题。以的，在韩成人口语对教学的内容和话题着的求。教不趣的材学的学习兴趣，对学的“学习”和年的学习的一些；取和的，符韩国文语，学不同需求的材。当在韩所的汉语教材大是在中国的，者是中国教材的。国内的教材大是对在华学的。这些教材的内容本是在中国的语，学在中国地交和沟通取的。这些不过的教材，在海外大“不”，不本教学的地。(2012)，“在教材，经对外汉语教材，年学的教材是的是‘不’”。对这的现，的家、学者对外汉语教识汉语教材“国”的。(2008)“国汉语教材是汉语教材中不可的题。”，对外汉语学经汉语国教材的国际研。对外汉语学经大的是目海外汉语教学现的发，教学和型，学习者的成和需求，对不同的学习者不同的符学习者情况与需求的教材，需时的不。在目对外汉语教材不的情况，在现汉语教材的，对学的情况，心学习内容，大的教材，调学的，成在韩汉语教学的需研究的题。本文以成人中级汉语口语教学，地对在韩成人中级汉语口语教学内容调查，在的。

三、基于教材内容的一项调查

学感兴趣的话题些以现教材的内容在大是学需求的，两本中级汉语口语教材《汉语2》和《汉语口语成(中级)》(第)中的内容调查。《汉语》是国家汉教材，《汉语口语成》是通教育“”国家级教材。这两教材是国内的教材，的。调查的调查者韩国学成人口语的学。调查这两本教材中所现的话题，后求调查者己的喜择“喜”、“喜”、“”、“不喜”、“厌”，按5、4、3、2、1给。调查期，调查者必的母语解释，以避免现误读的情况。调查共发15份调查，回收15份。后，收集回的调查统。

《阶梯 》 4册,每册14 (个功), 个 (使),每
 包括2-3篇 。 围绕该 功 编写 。该书 般 围绕
 象或 展 。 《阶梯 2》, 该 个
 全 ,统计如 1:

表1 《阶梯汉语2》内容调查统计表

次	功		平均
1		1: 公司因 精简职员而失业	3.00
		2: 朋友 按 到 机场	2.47
2	议	1: 议朋友 去	4.60
		2: 议	4.20
3	切	1: 子做 去	3.33
		2:朋友没 按 到机场很	2.87
4	强	1: 比 很优秀, 乎 意料	3.00
		2: 议朋友 正	4.20
5	列举	1: 料很 ,如	3.67
		2: 高	4.40
6	让	1: 场 服因 好而	3.60
		2: 让 友	2.60
7	比较	1: 自己比 另 个	2.80
		2:	4.20
三		难 到身 (2002 SARS)	3.53
8		1: 员向	3.80
		2: 友 每 友	3.67
9		1: 自己 优秀 朋友 王	2.73
		2: 优秀	2.87
10		1: ,他 朋友觉	2.27
		2:觉 公司 虽然 点 , 很优秀	2.73
11	套	1:	3.93
		2: 老师 做	4.27
12	涉	1:游 因 意 游 涉	3.93
		2: 因 司机绕远 司机 涉	4.07
13	括	1: 句 ,	4.27
		2: 括 给 因	3.67
14		1: HSK	4.00
		2: 功	3.93
		受流 (流)	4.53

《汉语口语速成》(第

- (二) 艺术 。 “ 南北 气候 比较”、“ 太 ”、“ 受 流 ” 就 类。
- (三) 运 解决 遇到 。如“ 客因 司机绕远儿跟司机 涉”、“ 咨询 HSK ”、“ 高 水平 ”、“咨询 区投 ” 类。
- () 加 科 。如“ 减肥 议”、“ 应该 样 自己 ”。
- (五) 紧跟 代潮流、 代 密切 。如“如何看 ”、“ ”、“广 广 ”。
- (六) 合 集 几个 :
- () 合 。赵金铭(1998)指 ,“ 应 考虑 , 让 到 , 而使 走向 。” 料缺乏 , 仅很难理解,甚至 易 误读。如“ 到 包或东 受回 ”、“忍让室友 无礼 小气 房东”、“觉 公司 轻 虽然 点儿骄傲, 很优秀” 太喜欢 。 解到, “ 子” 尤 ,如 拾到他 财物, 般 í 回 。 房东因 房客洗碗 热水耗à 煤气而抱怨, 示 太理解。另 , “公司 轻 点儿骄傲” 样 ,他 示很难理解。因 ,非常 、辈 ,

四、在韩成人中级口语课教材的利用

看,加快教材步伐,批国文语的
外汉语教材解决的急。海外汉语教材研的国条件的,导
致后仍必须临国教材“滞后”教学参考书足迫
海外线汉语教挥创造,教材整。打破教材固

成的旧的框,的、“”教材。
()。在材变的,。
教材里的大学的学,青年的转成
成人。《汉语3》第10,文2在校大学婚
的转成“您否赞成您的女在大学的候婚”“你孩婚恋持
什么”的。

()材,材。
文中教材SARS()事件。“”久,变
陈旧陌。笔在教学,材的成在的“禽”。在节
材成刚的四川雅震。“禽”四川雅震SARS材中的
语。在,材,教材的语
仍致的。

()材。语、文的。
《汉语口语成(中级)》第8,“人百”中讲的“王海打假”的故事,“
的“众人‘王海’”“王海”1995年在国的。
消权保的韩国人,“王海”解的。年,
材早。的,后保“”消权的看
议,

(四)材。
1. 的语国文解的,学的。中国
中国的韩国人,解中国的人、
差异、的文。外,韩国人,在华事易,在华的韩国业,
解人、业文的,例中国“气财”“”文

。在的语国、接解决。在韩学-汉语的成人学
2. 中国,后中国。在教材的候,的教
大材,在级汉语口语的里。儿的在级口
语,该在中级解决。房、接、中国人
的QQ、货、电、期。

3. 的语国国、的热。在的
中,学中国的房、“”、中国的GDP的、
“女”、女、“80、90后”大的。大教材。
学热看的中国。
里的,的文材。教材中的口语材读

不 , 佟秉 (1991) , “不 教科书中的 像 讯中的 , 绝 人 的 谈, 纯 语 , 鲜 真 的文字材 学 语与 的真 语 的 语 , 给学 汉语的 。 材 的 - 的。材 、 广 、 广 、 。 - 小 、 小 、 、 材 , 助的 语 材 , 、 、 。教 己的 创材 。 在 的语 中, 教 在学 中 “中国 ”的 , 学 教 的 加 加 。 笔者在 中, 己 中 在韩 的 些小文 。学 教 “ 者 中的韩国” , 。 过 , 的 , 加 。

五、结 语

文 在韩 的 中级汉语口语教材的内容 ,

On Selecting Teaching Contents and Making Use of Textbooks in Adult Intermediate Chinese Speaking Course in South Korea

WANG Yunhua

(Research Center for the History of Chinese Language, Zhejiang University, Hangzhou 310028 China)

Abstract: In terms of Korean adult intermediate Chinese speaking course, the writer finds some contents of the Chinese teaching textbooks fail to meet the learning needs of local adult learners. After comparing two representative textbooks, the writer concludes: topics that Korean adults have common interests are those from which they can learn how to communicate with people from the target language country, meanwhile these topics are able to convey latest information and not incompatible with the culture and social context in the target country. In view of the above, we propose to compile a dynamic and open loose-leaf textbook to make it possible for users to substitute roles, replace, delete and add materials to teaching contents according to their needs.

Key words: intermediate Chinese speaking course; contents; textbooks; topics